

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Senhor, cuytad' é o meu coraçon

---

# Senhor, cuytad' é o meu coraçon

- letto 440 volte

## Collazione

v.1	B V	Senhor, cuytad?é o meo coraçon Senhor, cuytad?é o <b>meu</b> coraçon	
v.2	B V	por vós, e moiro, se Deus mi pardon, por vós, e moyro, se Deus mi perdon,	
v.3	B V	porque sabede que, des que <b>entou</b> porque sabede que, des que <b>entou</b>	
v.4	B V	u vos vi, des y vos vi, des y	+1
v.5	B V	nunca coyta perdy. nunca coyta perdi.	
v.6	B V	Tanto me coyta e trax mal Amor Tanto me coyta e <b>tarix</b> mal Amor	
v.7	B V	que me mata, seed?én sabedor; que me mata, seed?én sabedor;	
v.8	B V	e tod?aquesto é des que, senhor, e tod?aquesto é des que, senhor,	
v.9	B V	u vos vi .... .... u vos vi .... ....	
v.10	B V	.... .... .... .... .... .... .... .... .... .... .... .... .... .... .... .... .... ....	
v.11	B V	ca de me matar Amor non m?é greu, ca de me matar Amor non m?é greu,	

v.12	B V	e tanto mal sofro ia en poder seu; e tanto mal sofro ia en poder seu;
v.13	B V	e tod?aquest?é, senhor, des quand?eu e tod?aquest?é, senhor, des quand?eu
v.14	B V	vos vi, des y vos vy, des i
v.15	B V	nunca ...   ...   ...   ...   ...   ... nunca ...   ...   ...   ...   ...   ...

- letto 223 volte

## Tradizione manoscritta

- letto 189 volte

## CANZONIERE B

- letto 179 volte

## Edizione diplomatica

---

Senhor cuytade o meo coraço(n)  
Por uos e moiro se de(us) mi pardo(n)  
Por q(ue) sabede q(ue) desq(ue) entou  
Uu(os)]ui[ ui desy  
Nunca coyta perdy

Tanto me coyta e trax\* mal amor  
Que me mata seede(n) sabedor  
E todaq(ue)sto e desq(ue) senhor  
Uu(os) ui ??

Ca deme mat(a)r amor  
No(n)me g(r)eu (e) ta(n)to mal sofro ia e(n)poder  
seu  
E todaq(ue)ste senhor desquandeu.  
U(os) ui desy nu(n)ca.

- letto 140 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Senhor cuytade o meo coraço(n) Por uos e moiro se de(us) mi pardo(n) Por q(ue) sabede q(ue) desq(ue) entou Uu(os)]ui[ ui desy Nunca coyta perdy	Senhor, cuytad?é o meo coraçon por vós, e moiro, se Deus mi pardon, porque sabede que, des que entou u vos vi, des y nunca coyta perdy.
Tanto me coyta e trax* mal amor Que me mata seede(n) sabedor E todaq(ue)sto e desq(ue) senhor Uu(os) ui ??	Tanto me coyta e trax mal Amor que me mata, seed?én sabedor; e tod?aquesto é des que, senhor, u vos vi ... .... .... ..... .... .... .... .... ....
	III

**Ca deme mat(a)r amor**  
No(n)me g(r)eu (e) ta(n)to mal sofro ia e(n)poder seu  
E todaq(ue)ste senhor desquandeu.  
U(os) ui desy nu(n)ca.

ca de me matar Amor non m?é greu,  
e tanto mal sofro ia en poder seu;  
e tod?aquest?é, senhor, des quand?eu  
vos vi, des y  
nunca ... . . . . .

- letto 129 volte

# Riproduzione fotografica

Image not found

[https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B\\_523b.jpg&itok=WLYwtUTA](https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_523b.jpg&itok=WLYwtUTA)

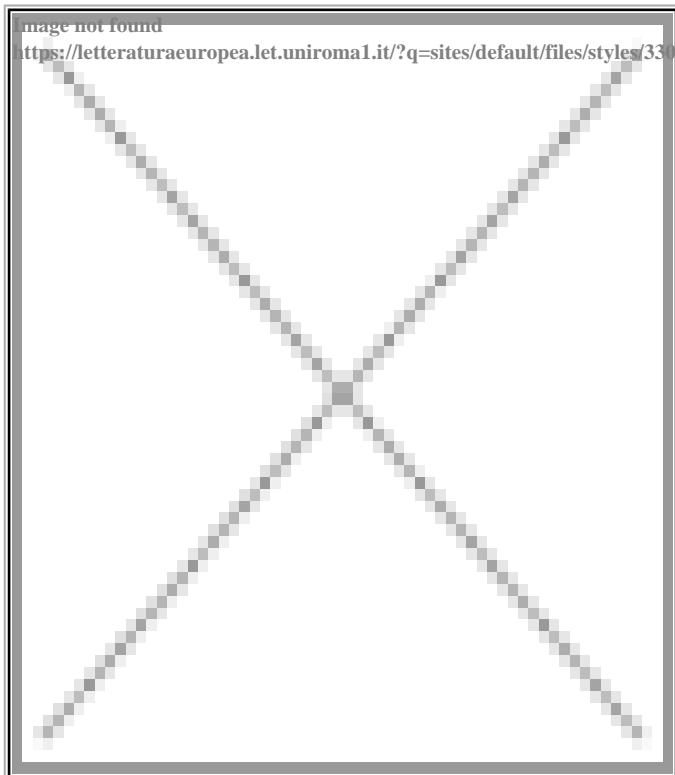


- letto 162 volte

# CANZONIERE V

- letto 165 volte

## Edizione diplomatica

	<p>image not found <a href="https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330x100/public/lmr_80.jpg&amp;itok=JRVASMDv">https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330x100/public/lmr_80.jpg&amp;itok=JRVASMDv</a></p> <p>Senhor cuytade omeu coraçon por uos e moyro se de(us) mi p(er)do(n) por que sabede que desque entou u(os) ui desy nunca coyta perdi</p> <p>Tantome coyta e tarix mal amor q(ue) me mata seeden sabedor etodaq(ue)sto e desq(ue) senhor uu(os) ui.</p> <p>Ca deme mat(a)r amor no(n) me g(r)eu etanto mal sofro ia empoder seu etodaq(ue)ste senhor des quan deu U(os) uy. desi nu(n)ca.</p>
---	---

- letto 153 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Senhor cuytade omeu coraçon por uos e moyro se de(us) mi p(er)do(n) por que sabede que desque entou u(os) ui desy nunca coyta perdi	Senhor, cuytad?é o meu coração por vós, e moyro, se Deus mi perdon, porque sabede que, des que entou vos vi, des y nunca coyta perdi.
	II

Tantome coyta e tarix mal amor q(ue) me mata seeden sabedor etodaq(ue)sto e desq(ue) senhor uu(os) ui.	Tanto me coyta e tarix mal Amor que me mata, seed?én sabedor; e tod?aquesto é des que, senhor, u vos vi ... ... ... ... ... ...
Ca deme mat(a)r amor no(n) me g(r)eu etanto mal sofro ia empoder seu etodaq(ue)ste senhor des quan deu U(os) uy. desi nu(n)ca.	III ca de me matar Amor non m?é greu, e tanto mal sofro ia en poder seu; e tod?aquest?é, senhor, des quand?eu vos vy, des i nunca ... ... ...

- letto 155 volte

## Riproduzione fotografica

Image not found

[https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V\\_126.jpg&itok=ck6NMswn](https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_126.jpg&itok=ck6NMswn)



- letto 220 volte

**Source URL:** <https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/senhor-cuytad-%C3%A9-o-meu-cora%C3%A7on>